

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză B/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO4221 Limba japoneză-curs integrat I							
2.2 Titularul activităților de curs	Poz.vacantă							
2.3 Titularul activităților de seminar	Drd. Oana-Maria Birlea							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminarii/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					13,5
Examinări					3,5
Alte activități. Consultații					16
3.7 Total ore studiu individual	98				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Limba japoneză (Funcții interpropoziționale)	
4.2 de competențe	Cunoștințe de lingvistică japoneză (nivel intermediar)	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/ proiectului	Sală de seminar

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii japoneze C1.3 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba japoneză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aprofundarea studiului gramaticii limbii japoneze la nivel lexical, morfologic și sintactic
---------------------------------------	---

	Sistematizarea cunoștințelor dobândite anterior și aprofundarea unor probleme gramaticale. Nuanțări. Detalieri.
7.2 Obiectivele specifice	Realizarea unui curs integrat, care să valorifice toate cunoștințelor dobândite la nivel lexical, gramatical și scriere, în anii de studiu anteriori, și trecerea la un prag de dificultate mai ridicat pe baza unei teme-suport de lectură. Lectura comprehensivă a unui text/ discurs în limba japoneză. Analiza lui în toate compartimentele (lexical, gramatical și scriere)

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere; Curs interactiv	
Cauză; raționament	Expunere; Curs interactiv	
Ezitare	Expunere; Curs interactiv	
Rugăminte	Expunere; Curs interactiv	
Scop	Expunere; Curs interactiv	
Aparență	Expunere; Curs interactiv	
Cerere; Ordin	Expunere; Curs interactiv	
Concesie	Expunere; Curs interactiv	
Presupoziție	Expunere; Curs interactiv	
Transmitere de informații	Expunere; Curs interactiv	
Permisiune; ofertă; propunere	Expunere; Curs interactiv	
Transmiterea unui mesaj	Expunere; Curs interactiv	
Registrul politicos (<i>Keigo</i>) I	Expunere; Curs interactiv	
Registrul politicos (<i>Keigo</i>) II	Expunere; Curs interactiv	

BIBLIOGRAFIE

Minna no nihongo. Shokyū II honsatsu, Suriē nettowāku, Tokyo, 1998.
Minna no nihongo II. Translation & Grammatical Notes, Suriē nettowāku, Tokyo, 1998.
Minna no nihongo. Shokyū II – kasetto tēpu, Suriē nettowāku, Tokyo, 1998.
Shin nihongo no kiso II, Suriē nettowāku, Tokyo, 1997.
DVD de manabu nihongo. Erin ga chousen. Nihongo dekinasu, vol.2, Japan Foundation, Tokyo, 2007
Hiroshi Matsuda et alii, *Chūkyū kara manabu nihongo*, Kenkyusha, Tokyo, 1991/2005
Chūkyū kara manabu nihongo, Kenkyusha, Tokyo, 1991/2003.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dou tsukau nihongo hyougen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Aruku, Tokyo, 2003.
Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary, Kenkyusha, Tokyo, 1988.
Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary, Shogakukan, Tokyo, 1993.
Japanese for Today, Gakken, Tokyo, 1995.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dou tsukau nihongo hyougen bunkei 200. Sho.chuukyuu. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Aruku, Tokyo, 2003.

8.2 Seminar	Metode de predare-învățare	Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Dialog pe suport tematic: <i>Okurete, sumimasen</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Tomodachi ga dekita ka dou ka, shinpai desu</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs Vizionare pe suport dvd: Yarikata o kiku	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Nimotsu o azukatte itadakemasen ka</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Bonaasu wa nan ni tsukaimasu ka</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs Vizionare pe suport dvd: Yosou o iu	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Yasashisou desu ne</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Kono shashin mitai ni shite kudasai</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs Vizionare pe suport dvd: Kibou o iu	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

Dialog pe suport tematic: <i>Isshoukenmei renshuu shita noni</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Mou sugu tsuku hazu desu</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs Vizionare pe suport dvd: Setsume suru	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Konyaku shita sou desu</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Yasumasete itadakemasen ka</i> . Exerciții aplicative pentru fixarea problematicei studiate la curs	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Yoroshiku otsutae kudasai</i> .	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Dialog pe suport tematic: <i>Kokoro kara kansha itashimasu</i> .	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative (pregătire pentru examen)	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Bibliografie: <i>Minna no nihongo. Shokyū II honsatsu</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 1998. <i>Minna no nihongo II. Translation & Grammatical Notes</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 1998. <i>Minna no nihongo. Shokyū II – kasetto tēpu</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 1998. <i>Minna no nihongo II. Shokyū de yomeru topikku 25</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 2000. <i>Minna no nihongo II. Kaite oboeru bunkeirennshuuchou</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 2000. <i>Minna no nihongo II. Choukai tasuku</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 2000. <i>DVD de manabu nihongo. Erin ga chousen. Nihongo dekimasu</i> , vol.2, Japan Foundation, Tokyo, 2007 <i>Japanese for Today</i> , Gakken, Tokyo, 1995. <i>Dictionar japonez-român</i> , Traducere de Angela Hondru, Editura Enciclopedică, București, 2000. <i>The Complete Japanese Verb Guide</i> , Tuttle Language Library, Tokyo, 1994. <i>Nihongo hyōgen bunkei</i> , Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, University of Tsukuba, Tokyo, 1998. Nobuko Mizutani, <i>Nihongo chūkyū</i> , (<i>Intermediate Japanese. An Integrated Course</i>), Bonjisha, 1998. <i>Minna no nihongo Shokyū I. Hyōjun mondaishuu</i> , Suriē nettowāku, 1998. <i>Shin nihongo no kiso II</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 1997. <i>Shin nihongo no kiso II. Traduction française</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 1997. <i>Shin nihongo no kiso II. Livre de grammaire – version française</i> , Suriē nettowāku, Tokyo, 1997. <i>Shin nihongo no kiso I. Hyōjun mondaishuu</i> , Suriē nettowāku, 1997. <i>Nihongo bunkei ziten</i> , Kuroshio Publishers, Tokyo, 1998. <i>Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary</i> , Taishukan Publishing Co., Tokyo, 1988. <i>Kenkyusha's New Collegiate english-Japanese Dictionary</i> , Kenkyusha, Tokyo, 1988. <i>Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary</i> , Shogakukan, Tokyo, 1993. <i>Petit dictionnaire japonais-français Royal</i> , Obunsha, Tokyo, 1993. Atsushi Naono, <i>Dictionar român – japonez; japonez-român</i> , Daigakushorin, Tokyo, 1984.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<i>Barem</i> Copierea sau fraudă: 1 Examen de nihongo nouryoku shiken N4 * Intrarea în examenul propriu-zis este condiționată de promovarea testului preliminar Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen. N.B. Nu se recunoaste în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.	Examen scris de 3 ore, notat de la 1 la 10	100%

10.5 Seminar/ proiect	<p>Test preliminar din materialele dvd vizionate și tematica studiată la seminar. [Testul condiționează intrarea în examenul propriu-zis. Testul trebuie să fie promovat cu nota 8 (opt).]</p> <p>Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen.</p> <p>N.B. Nu se recunoaste în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.</p>	Test de 30 minute (timp efectiv de lucru 15 minute).	Admis/respins
10.6 Standard minim de performanță			
<p>Lectura cursivă a unui text japonez de nivel intermediar</p> <p>Stăpânirea structurilor gramaticale de nivel intermediar</p> <p>Posibilitatea de interpretare / analiză a unui text/ discurs în limba japoneză la diferite nivele de construcție a sensului</p> <p>Dobândirea unui nivel de cunoștințe (la nivel lexical, morfologic și sintactic) care să permită înțelegerea unor subtilități de limbă ce pot apărea într-un text / discurs în limba japoneză, de nivel intermediar și postintermediar.</p>			

Data completării

9.04.2020

Semnătura titularului de curs,
Poz.vacantă

Semnătura titularului de seminar,
Drd. Oana-Maria Bîrlea



Data avizării în departament
12.04.2020

Semnătura directorului de departament,
Prof.dr. habil. Rodica Frențiu



Data avizării la decanat
30.04.2020

Semnătura prodecanului responsabil



Ștampila facultății